

**Asignatura**

**GRIEGO II**

---

<i>Año lectivo:</i>	2017
<i>Régimen de cursada:</i>	Anual
<i>Profesores a cargo:</i>	Claudia N. Fernández María Inés Moretti
<i>Profesor colaborador:</i>	Juan Nápoli

---

**1. FUNDAMENTACIÓN Y OBJETIVOS**

La lectura de textos griegos en su lengua original permite un acceso directo a las fuentes y una comprensión más cercana del pensamiento de los autores griegos. En pos de ese objetivo, este segundo curso tiende a afianzar la construcción de un marco teórico dentro del cual las formas del lenguaje puedan construirse sistemáticamente y memorizarse con el mínimo esfuerzo. Algunas nociones de lingüística histórica instrumentarán el reconocimiento del valor intrínseco de la normativa lingüística y la internalización de los procedimientos de su funcionamiento. Resultará fundamental orientar al alumno en la lectura del griego antiguo dentro del marco histórico, filosófico, literario, etc. de los textos analizados. Se espera habilitar al alumno para la lectura de textos breves en prosa ática y pasajes de diálogos de Platón.

El ejercicio de la traducción siempre conlleva una reflexión sobre la propia lengua. El griego antiguo, además, sigue viviendo en las lenguas modernas como parte integrante y viva de las mismas, por lo que se hará especial hincapié en mostrar cómo los helenismos asimilados funcionan como elementos formativos que crean nuevas palabras dentro de cada idioma.

Objetivos específicos

- Profundizar en la adquisición de las habilidades básicas para la lectura de textos griegos originales en dialecto ático y *koiné*, sobre la base del conocimiento morfo-sintáctico de la lengua griega antigua y del contexto histórico-cultural de la Grecia Clásica.
- Conocer los presupuestos teórico-metodológicos que provee la filología clásica para el análisis de textos antiguos.
- Adquirir autonomía en la lectura, traducción e interpretación de textos griegos originales de dificultad media.
- Conocer sumariamente la producción literaria, historiográfica y filosófica del mundo griego, especialmente el diálogo socrático.

-Evaluar críticamente la incidencia de la cultura griega clásica en la historia cultural de Occidente.

-Desarrollar el espíritu crítico en la lectura de las fuentes primarias y secundarias para el estudio del mundo griego antiguo en su contexto original.

## 2. CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

### Contenidos:

#### A. LINGÜÍSTICO-GRAMATICALES

1. Revisión de las nociones morfológicas nominales y verbales adquiridas en el curso anterior (muy especialmente futuro y perfecto)
2. Modos morfológicos: imperativo, subjuntivo y optativo en todos sus tiempos
3. Paradigmas verbales (formación y reconocimiento)
4. Sintaxis del infinitivo y del participio: casos especiales
5. Modos sintácticos de la oración independiente y de las proposiciones subordinadas. Períodos.
6. Coordinación y modalización del discurso: partículas y adverbios conjuntivos.

#### B. ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN DE TEXTOS ORIGINALES GRIEGOS

El ejercicio de traducción de un texto griego implica una operación de síntesis que involucra la determinación de cuestiones de índole morfológica, sintáctica, léxico-etimológica, estilística y eventualmente métrica. Pero, además, la lengua es pensamiento, y el pensamiento admite un más allá del lenguaje que desborda siempre su expresión lingüística, por lo que un texto no puede ser desvinculado de sus contextos - comunicacional, social, cultural, histórico y político.

La práctica de análisis y traducción de textos se hará, durante la primera parte del año, sobre pasajes breves del discurso I de Lisias (primera parte), Esopo (fábulas seleccionadas), Apolodoro (*La Biblioteca*) y textos epigráficos. Durante la segunda parte del año se leerán textos de Platón seleccionados por su relevancia semántica y su complejidad morfo-sintáctica media (entre otros, pasajes del *Ión*, *República*, *Fedro*), Gorgias (pasaje del *Encomio a Helena*) y Aristóteles (pasajes de *Poética*).

Se proveerán los instrumentos básicos para una traducción contextualizada de los textos escogidos, atendiendo a las dificultades de orden gramatical y a los tópicos discursivos, de modo que se advierta la falacia de entender la traducción como un ejercicio mecánico de reconocimiento de formas gramaticales, relaciones sintácticas y significados. Se apuntará a superar los límites de la oración como unidad de sentido para abordar la totalidad del texto entendido como un enunciado emanado en una determinada situación pragmática; recibirán, por esto, especial atención aquellas propiedades lingüísticas que se explican por la función comunicativa del mensaje. No se descuidarán otros aspectos igualmente relevantes a nivel semántico como el uso de recursos expresivos, el valor literario implicado en el orden, la subjetividad del lenguaje, la intervención de elementos no lógicos, las variables contextuales y las sutilezas de todos

los órdenes, que echan luz sobre los lábiles lindes entre los estudios modernos del discurso y la crítica literaria. No menos importante nos parece integrar cada texto a la poética y retórica de su género, por tratarse de una literatura altamente convencional. Todo ello se verá vinculado con la reflexión acerca de las cuestiones culturales tematizadas en el discurso y su interdependencia con el contexto histórico-cultural.

## C. HISTORIA CULTURAL DE LA GRECIA ANTIGUA

### 1. ASPECTOS DE LA CULTURA GRIEGA CLÁSICA:

La vida cotidiana  
La economía  
La vida militar  
La vida cívica y política  
La *pólis* y el mundo rural  
La vida doméstica  
Las formas de sociabilidad  
La religión y los ritos  
Los espectáculos  
La historia, la ciencia y la filosofía

### 2. EL PENSAMIENTO FILOSÓFICO:

El pensamiento mítico y el pensamiento racional  
Sócrates  
El diálogo platónico

### 3. TRANSMISIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS:

El libro griego: su evolución formal desde el mundo antiguo al Renacimiento  
Rollos y códices  
El copista como autor

## **Bibliografía obligatoria:**

### 1. Fuentes

*Textos* seleccionados y provistos por la cátedra

### 2. Crítica

- BERMEJO BARRERA, J.C. (1997) "Mito y filosofía", en C. García Gual (ed.) *Historia de la filosofía antigua*, Valladolid, 21-43.
- CANFORA, L. (2002) *Una profesión peligrosa. La vida cotidiana de los filósofos griegos*, Barcelona (Título original: *Amleitungen zum Umgangmit Klassikern*, Hamburg, 2000) (Capítulos correspondientes a Sócrates y Platón)
- CANFORA, L. (2014) *El copista como autor*, Madrid (Título original *Il copista come autore*, Palermo, 2002)
- CALVO MARTÍNEZ, T. (1997) "Sócrates", en C. García Gual (ed.) *Historia de la filosofía antigua*, Valladolid, 113-29.
- MIRALLES, C. "Introducción general", en J.A. López Férez (ed.) *Historia de la Literatura griega*, Madrid, 1-29.
- VERNANT, J. P (ed.) (1993) *El Hombre griego*, Madrid (Título original: *L'Uomo greco*, Roma-Bari, 1991).

## **Bibliografía de consulta:**

### **Griego II - 2017**

- BARCELÓ, P. & HERNÁNDEZ DE LA FUENTE, D. (2015) *Breve historia política de la Grecia Clásica*, MADRID.
- BERNABÉ, A. (2010<sup>2</sup>) *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*, Madrid. (capítulos seleccionados)
- BUXTON, R. (2000) *El imaginario griego. Los contextos de la mitología*, Madrid.
- CHIRASSI COLOMBO, I. (2005) *La religión griega. Dioses, héroes, ritos y misterios*, Madrid (Título original: *La religione in Grecia*, Roma-Bari, 1983).
- IRIGOIN, J. (2001) *Le livre grec des origines à la Renaissance*, Paris.
- LÓPEZ EIRE, A. (1988) "La oratoria", en J.A. López Férez (ed.) *Historia de la Literatura griega*, Madrid, 737-79.
- VEGETTI, M. (2012) *Quince lecciones sobre Platón*, Madrid. Edición original en italiano, 2003.
- VERNANT, J-P. (1991) *Mito y religión en la Grecia antigua*, Barcelona. (1992) *Los orígenes del pensamiento griego*, Barcelona.

### 3. METODOLOGÍA DE TRABAJO Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura se encuadra en las normas fijadas por el Régimen de enseñanza y promoción actualmente en vigencia. En ese sentido, el alumno puede optar por A) la promoción con cursada regular y examen final (artículos 13-16), o bien por B) la promoción sin examen final (artículos 22-24).

A) Promoción con cursada regular y examen final:

Se requerirá la asistencia obligatoria al 75 % de los trabajos prácticos. Se tomarán tres exámenes parciales. En los tres casos, se requerirá del alumno la demostración de los conocimientos y habilidades adquiridos hasta la fecha del examen, y para su aprobación una calificación mínima de cuatro (4) puntos. El examen final consistirá en el análisis filológico-literario de un pasaje de Platón, distinto de los utilizados como base de lectura durante el curso y con una dificultad que, en ningún caso, excederá los contenidos enseñados y descritos en el programa. Además, se evaluará lo indicado en los puntos C-1.2.3. del programa, referidos a la historia cultural de la Grecia Antigua.

B) Promoción sin examen final:

Se requerirá la asistencia obligatoria al 75 % de los trabajos prácticos y de las clases teóricas. Se tomarán tres exámenes parciales. En los tres casos, se requerirá del alumno la demostración de los conocimientos y habilidades adquiridos hasta la fecha del examen, y para su aprobación una calificación igual o superior a cuatro (4) en el primero y el segundo y una nota igual o mayor a seis (6) en el tercero. Asimismo deberá redactar un trabajo final de investigación breve, a elección y acerca de los contenidos culturales del programa, a partir de la propuesta de temas provista por la cátedra. A lo largo de la cursada se indicarán las características del mismo.

C) El alumno que no hubiese aprobado las pruebas parciales y/o no hubieran alcanzado los requisitos mínimos de asistencia, podrán realizar un examen final libre que requerirá la aprobación de una prueba escrita, con temas de morfología y de sintaxis, previa al examen final. En el examen final deberá realizar el análisis morfosintáctico y la traducción de un texto en lengua griega original y será evaluado oralmente en los contenidos culturales del programa

Los tres aspectos esenciales del diseño curricular -los contenidos lingüístico-gramaticales, el análisis y traducción de textos originales griegos y la discusión de temas básicos de la historia cultural de la Grecia Clásica- se expondrán de manera interconectada a lo largo de la cursada.

### 4. BIBLIOGRAFÍA AMPLIATORIA DE CONSULTA

#### A. Aspectos gramaticales y diccionarios

- ABBOT, E. & MANSFIELD, E. (1977) *A Primer of Greek Grammar*, Exeter.
- BAILLY, A. (1950) *Dictionnaire grec-français*, Paris.
- CHANTRAINE, P. (1968) *Dictionnaire étymologique de la langue Grecque*, Paris.  
(1983) *Morfología histórica del griego*, Barcelona.
- BAKKER, E. (ED.) (2010) *A Companion to the Ancient Greek Language*, Oxford.
- BERENQUER AMENÓS, J. (1951) *Gramática griega*, Barcelona
- BEVIER, L. (1981) *Brief Greek Syntax*, New York.
- DELAUNOIS, M (1988) *Essai de Syntaxe Grecque Classique*, Bruxelles.
- DELOTTE, A. (1953) *Le verbe Grec*, Paris.
- DENNISTON, J.D. (1959) *The Greek Particles*, Oxford.
- FERNÁNDEZ GALIANO (1971) *Manual práctico de morfología verbal griega*, Madrid.
- FLEURY, E. (1951) *Compendio de fonética griega*, Barcelona.
- GARCÍA GUAL: (1970) *El sistema diatético en el verbo griego*, Madrid.
- GOODWIN, W.W. (1997) *Greek Grammar*, Bristol.  
(1998) *Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb*, Bristol.
- GUTHRIE, W.K.C. (1988) "Socrates", en *Historia de la filosofía griega, Tomo III*, Madrid, 309-492 (Siglo V. Ilustración. (Título original: *A History of Greek Philosophy*, 1969).
- HUMBERT, J. (1982) *Syntaxe Grecque*, Paris.
- KÜHNER-GERTH (1963) *Ausführliche Grammatik der Griechischen Sprache*, München.
- LIDDELL & SCOTT (1978) *A Greek-English Lexicon*. Revised and augmented by Stuart Jones, with the assistance of McKenzie, with a supplement 1968, Oxford.
- MARTÍNEZ VÁZQUEZ, R YAMUZA, E. & FERNÁNDEZ GARRIDO, M. (1999) *Gramática funcional-cognitiva del Griego Antiguo I*, Sevilla
- RAGON, E. (1961) *Grammaire Grecque*, Paris.
- RIJKSBARON, A. (2002) *Syntax and Semantics of the Verb in Classical Greek*, 3<sup>o</sup> ed., Chicago
- RODRIGUEZ ADRADOS, F (1992) *Nueva sintaxis del griego antiguo*, Madrid.  
(1999) *Historia de la lengua griega*, Madrid.
- SCHWYZER, E. (1968) *Griechische Grammatik*, München.
- SMYTH, H.W. (1956) *Greek Grammar*, Harvard (Mass.).
- THOMSON, G. (1966) *The Greek Language*, Cambridge.
- YARZA, F.S. (1972) *Diccionario griego-español*, Barcelona.

#### B. Cultura griega e historia de los textos antiguos

- AA.VV. (1997) *The World of Athens. An Introduction to Classical Athenian Culture*. Cambridge.
- ARIETI, J. (1991) *Interpreting Plato. The Dialogues as Drama*, Maryland.
- BEVERSLUIS, J. (2000) *Cross-Examining Socrates. A Defense of the Interlocutors in Plato's Early Dialogues*, Cambridge.
- \*BOWRA, C.M. (1974) *La Atenas de Pericles*, Madrid.
- BLONDELL, R. (2002) *The Play of Character in Plato's Dialogues*, Cambridge : Cambridge University Press.
- CARTLEDGE, P. (1993) *The Greeks*, Oxford.
- FERGUSON, J. (1989) *Moral and Values in Ancient Greece*, Bristol.
- GÓMEZ ESPELOSÍN, E.J. (1998) *Introducción a la Grecia Antigua*, Madrid: Alianza.
- GRIMAL, P. (1981) *Diccionario de mitología griega y romana*, Barcelona.  
(1989) *La mitología griega*, Barcelona.
- GUZMÁN GUERRA, A. (2005) *Introducción al teatro griego*, Madrid.
- HORNBLOWER, S. & SPAWFORTH, A. (1996) *The Oxford Classical Dictionary*, Oxford.
- KAHN, CH. (2010) *Platón y el diálogo socrático*, Madrid. Edición original en inglés, 1996.
- KITTO, H. (1977) *Los griegos*, Buenos Aires.

- LÓPEZ MELERO, R. (2009) *Así vivieron en la antigua Grecia. Un viaje a nuestro pasado*, Madrid.
- PRESS, G. (1995) "Plato's Dialogues as Enactments", en F.J. Gonzalez, F. J. (ed.) *The Third Way: New Directions in Platonic Studies*, Lanham (MD).
- PRIOR, W. (1997) "Why Did Plato Write Socratic Dialogues?", en M. McPherran (ed.) *Wisdom, Ignorance and Virtue. New Essays in Socratic Studies*, *Apeiron* xxx No. 4, 109-23.
- RUDEBUSCH, G. (2007) *Socrates*, Oxford.
- SOWERBY, R. (1995) *The Greeks. An Introduction to their Culture*, Oxon.
- WOODFORD, S (1986) *An Introduction to Greek Art*, Worcester.
- ZUCKERT, C. (2009) "Introduction. Platonic Dramatology", en *Plato's Philosophers. The Coherence of the Dialogues*, Chicago & London: Chicago University Press.